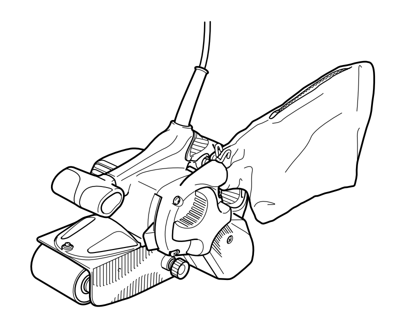
HITACHI

Model **Modèle** **Modelo**	**SB 8V2**	**Belt Sander** **Ponceuse à courroie** **Lijadora de banda**



SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

⚠ WARNING

IMPROPER OR UNSAFE use of this power tool can result in death or serious bodily injury!
This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual BEFORE operating the power tool. Please keep this manual available for other users and owners before they use the power tool. This manual should be stored in safe place.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET MODE D'EMPLOI

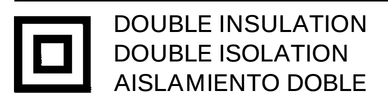
⚠ AVERTISSEMENT

Une utilisation **INCORRECTE OU DANGEREUSE** de cet outil motorisé peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles !
Ce mode d'emploi contient d'importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Prière de lire et de comprendre ce mode d'emploi AVANT d'utiliser l'outil motorisé. Garder ce mode d'emploi à la disponibilité des autres utilisateurs et propriétaires avant qu'ils utilisent l'outil motorisé. Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANUAL DE INSTRUCCIONES

⚠ ADVERTENCIA

¡La utilización **INAPROPIADA O PELIGROSA** de esta herramienta eléctrica puede resultar en lesiones de gravedad o la muerte!
Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual ANTES de utilizar la herramienta eléctrica. Guarde este manual para que puedan leerlo otras personas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.



Hitachi Koki

English

CONTENTS

Français

TABLE DES MATIERES

Español

ÍNDICE

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read and understand all of the safety precautions, warnings and operating instructions in the Instruction Manual before operating or maintaining this power tool.

Most accidents that result from power tool operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the power tool and in this Instruction Manual.

NEVER use this power tool in a manner that has not been specifically recommended by HITACHI.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in death or serious injury.

CAUTION indicates a potentially hazardous situations which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

NOTE emphasizes essential information.

SAFETY

GENERAL SAFETY RULES

⚠ **WARNING:**
Read all instructions
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) **Work area safety**
   a) **Keep work area clean and well lit.**
   Cluttered or dark areas invite accidents.
   b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
   Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.
   c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
   Distractions can cause you to lose control.
2) **Electrical safety**
   a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
   Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
   b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
   There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
   Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
   Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
   Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
3) **Personal safety**
   a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
   A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**
Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of these devices can reduce dust-related hazards.

4) **Power tool use and care**

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power toll before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.**
If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) **Service**

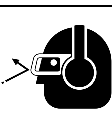
a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

–WARNING–
To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.

SPECIFIC SAFETY RULES AND SYMBOLS

1. **Hold tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.
2. **ALWAYS wear ear protectors when using the tool for extended periods.**
Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss.
3. **NEVER** touch the tool bit with bare hands after operation.
4. **NEVER** wear gloves made from materials likely to roll up such as cotton, wool, cloth or string, etc.
5. **ALWAYS** attach the side handle and securely grip the Belt Sander.
6. **NEVER touch moving parts.**
NEVER place your hands, fingers or other body parts near the tool’s moving parts.
7. **NEVER operate without all guards in place.**
NEVER operate this tool without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety feature, be sure to replace the guard or safety feature before resuming operation of the tool.

8. **Use right tool.**
Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool.
Don't use tool for purpose not intended —for example— don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
9. **NEVER use a power tool for applications other than those specified.**
NEVER use a power tool for applications other than those specified in the Instruction Manual.
10. **Handle tool correctly.**
Operate the tool according to the instructions provided herein. Do not drop or throw the tool. **NEVER** allow the tool to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.
11. **Keep all screws, bolts and covers tightly in place.**
Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their condition periodically.
12. **Do not use power tools if the plastic housing or handle is cracked.**
Cracks in the tool's housing or handle can lead to electric shock. Such tools should not be used until repaired.
13. **Blades and accessories must be securely mounted to the tool.**
Prevent potential injuries to youself or others. Blades, cutting implements and accessories which have been mounted to the tool should be secure and tight.
14. **Keep motor air vent clean.**
The tool's motor air vent must be kept clean so that air can freely flow at all times. Check for dust build-up frequently.
15. **Operate power tools at the rated voltage.**
Operate the power tool at voltages specified on its nameplate.
If using the power tool at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and the motor may burn out.
16. **NEVER use a tool which is defective or operating abnormally.**
If the tool appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a Hitachi authorized service center.
17. **NEVER leave tool running unattended. Turn power off.**
Don't leave tool until it comes to a complete stop.
18. **Carefully handle power tools.**
Should a power tool be dropped or struck against hard materials inadvertently, it may be deformed, cracked, or damaged.
19. **Do not wipe plastic parts with solvent.**
Solvents such as gasoline, thinner benzine, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents.
Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.
20. **ALWAYS** wear eye protection that meets the requirement of the latest revision of ANSI Standard Z87.1.



21. **Align the inside arrow mark of the sanding belt with the revolving direction of the drive pulley.**
22. **Sanding by applying impact and cutting by side-of-belt contact should be avoided.**
23. **Be careful of sanding sparks.**
24. **After operation sweep the sanding dust from the dust bag to avoid serious accidents.**
25. **Don't use water, or oil as lubricant.**
26. **Ascertain that the sanding workpiece contains neither nails nor other harmful foreign matter.**
27. **Sanding glass fiber not recommended.**
28. **After operation, blow away the dust on the belt and the pulleys.**
29. **Definitions for symbols used on this tool**
V .... volts
Hz .... hertz
A .... amperes
n_0 .... no load speed
W .... watt
⧈ .... Class II Construction
---/min ...... revolutions or reciprocation per minute
∿ .... Alternating current

DOUBLE INSULATION FOR SAFER OPERATION

To ensure safer operation of this power tool, HITACHI has adopted a double insulation design. "Double insulation" means that two physically separated insulation systems have been used to insulate the electrically conductive materials connected to the power supply from the outer frame handled by the operator. Therefore, either the symbol "⧈" or the words "Double insulation" appear on the power tool or on the nameplate. Although this system has no external grounding, you must still follow the normal electrical safety precautions given in this Instruction Manual, including not using the power tool in wet environments.
To keep the double insulation system effective, follow these precautions:

○ Only HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER should disassemble or assemble this power tool, and only genuine HITACHI replacement parts should be installed.
○ Clean the exterior of the power tool only with a soft cloth moistened with soapy water, and dry thoroughly.
Never use solvents, gasoline or thinners on plastic components; otherwise the plastic may dissolve.

SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS AND OWNERS OF THIS TOOL!

FUNCTIONAL DESCRIPTION

NOTE:

The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the power tool.

NEVER operate, or attempt any maintenance on the tool unless you have first read and understood all safey instructions contained in this manual.

Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own power tool.

NAME OF PARTS

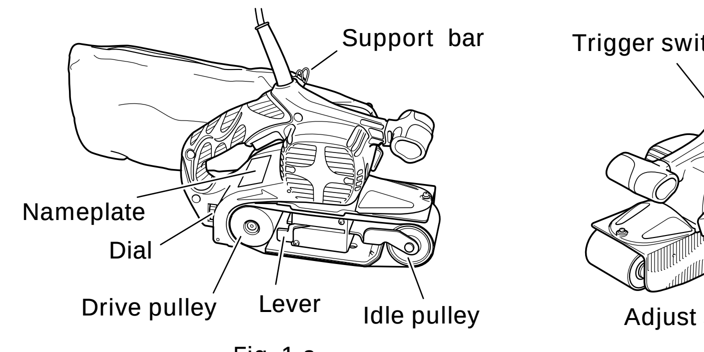


Fig. 1-a

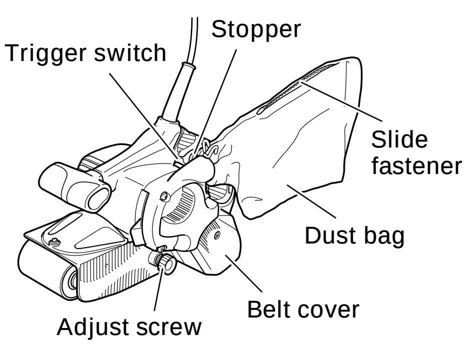


Fig. 1-b

SPECIFICATIONS

Model	SB8V2
Motor	Single Phase, Series Commutator Motor
Power source	Single Phase 120V AC 60 Hz
Current	9.0 A
Sanding belt size	3” × 21” (76 mm × 533 mm)
No-load belt speed	820 – 1,476 ft/min (250 – 450 m/min)
Weight (without cord)	9.5 lbs (4.3 kg)

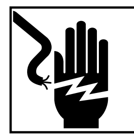
ASSEMBLY AND OPERATION

APPLICATIONS

- ○ Sanding finish and flooring finish of woodwork products.
- ○ Base polishing of Lumber-coated planes.
- ○ Sandfng finishes of metal surfaces.
- ○ Base polishing of metal-coated planes, rust removal, or paint removal paint to refinishing.
- ○ Surfacial finish of slate, concrete, and so on.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source
   Ensure that the power source to be utilized conforms to the power source requirements specified on the product nameplate.
2. Power switch
   Ensure that the switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately and can cause serious injury.
3. Extension cord
   When the work area is far away from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.



⚠ **WARNING:**
Damaged cord must be replaced or repaired.

4. Check the receptacle
   If the receptacle only loosely accepts the plug, the receptacle must be repaired. Contact a licensed electrician to make appropriate repairs.
   If such a fautly receptacle is used, it may cause overheating, resulting in a serious hazard.
5. Confirming condition of the environment:
   Confirm that the work site is placed under appropriate conditions conforming to prescribed precautions.

HOW TO HANDLE SANDING BELT

⚠ **WARNING:**
Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.

1. How to attach sanding belt
(1) Pull lever with finger, idle pulley will then move backward.

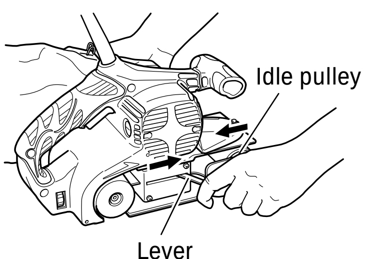


Fig. 2

(2) Place on drive pulley and idle pulley passing it over the outside of shoe plate and making sure that arrow on inside of belt coincides with rotational direction of drive pulley.

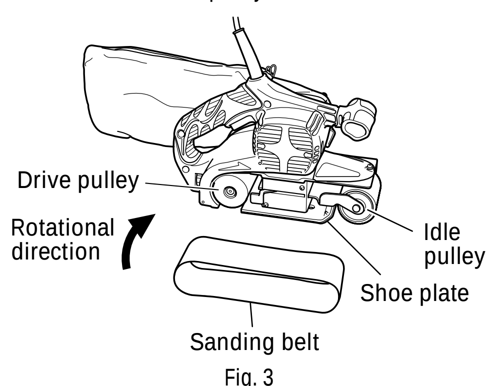


Fig. 3

(3) Push lever with finger, idle pulley will then move forward and give proper tension to sanding belt.
In this case, be careful not to be hit your finger by lever.
Then, adjust sanding belt position. (refer to page 8)

⚠ **CAUTION:**
Sanding belt installed in the wrong direction will lower work efficiency and shorten life of sanding belt.

2. How to remove sanding belt
   Pull lever with finger, sanding belt will then sag and can be taken off pulleys eqsily.

DUST REMOVAL

When an excessive amount of dust is deposited in the dust bag, dust-collecting efficiency will sharply drop.
Remove dust from the bag when it is deposited up to about 2/3 the bag capacity, where by dust collecting efficiency (as well as working efficiency) will be ensured.

Remove dust from the bag as follows:
(1) Loosen the support bar and remove the dust bag.
(2) The bag inlet can be opened by unzipping the slide fastener.

HOW TO USE THE BELT SANDER

1. How to adjust sanding position.
   Push switch and turn sanding belt te check position. Adjust sanding belt so that both edges protrude 1/6"–1/8" (1.6mm–3mm) past edges of pulleys.

   If sanding belt is operated too far on the inside, it may ceuse abrasion and damage machine.
   Adjust sanding belt position by turning adjust screw (Fig. 4)
   ○ Turn adjust screw clockwise to move belt in.
   ○ Turn adjust screw counterclockwise to move belt out.

⚠ CAUTION:
If sanding belt moves during operation, adjustment can be made while in operation.

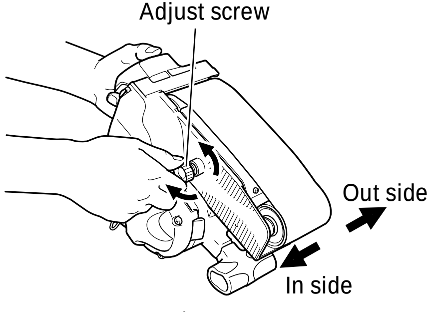


Fig. 4

2. To turn on switch
   Turn on switch while holding machine away from surface to be worked on. If machine is placed on surface when switch is pushed, surface may be badly scratched.
   The same applies when stopping the machine.
3. How to hold machine
   Grasp handle and handle knob and hold machine against surface to be worked on so that it contacts surface lightly.
   Weight of machine itself is sufficient for sanding and polishing at highest efficiency.
   Do not apply any additional pressure, for this would place unnecessary load on motor, shorten life of sanding belt and lower work efficiency.(Fig. 5)
4. How to move machine
   Move mechine forward first and then backward, repeating this motion.(Fig. 5)

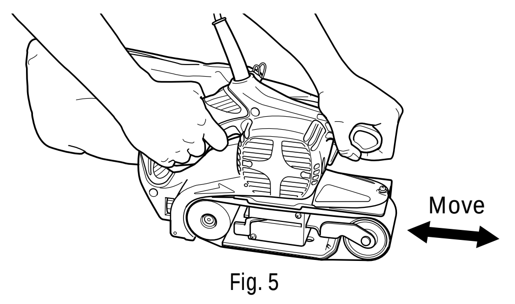


Fig. 5

5. How to select proper sanding belt
   Choose sanding belt of proper grain size and grain type for your specific purpose, by referring to Table 1 and 2 below.

Table 1

Derived finish	Proper grain size
Coarse finish	30-40
Medium finish	40-100
Semi fine finish	80-240
Fine finish	180-400

Table 2

Grain type	Surface to be worked on
AA	Steel, Wood
WA	Wood, Bamboo

⚠ CAUTION:
- **For grain sizes, refer to Table 2**
- **Sanding belt grain should be coarser than sandpaper used for manual work.**
- **Use sanding belt of same grain size until uniform surface is obtained. Changing grain sizes may result in poor finish.**

6. How to operate switch
The power switch is turned ON when the trigger is pulled, and if the stopper is once depressed, the power switch becomes locked, allowing continuous operation.
The stopper can be released pulling the trigger. (Fig. 6)

Stopper

Fig. 6

7. Adjusting the belt speed
The Belt Sander is equipped with the electric control circuit which enables stepless speed control. To adiust the speed, turn the dial shown in Fig. 7
When the dial is set to “1”, the belt sander operates at the minimum speed. When the dial is set to “5” , the belt sander operetes at the maximum speed.

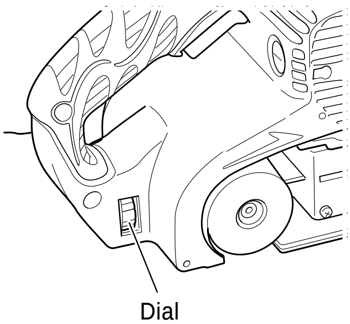


Fig. 7

8. How to work on corner
Corners can be sanded and polished by using machine as in Fig. 8.

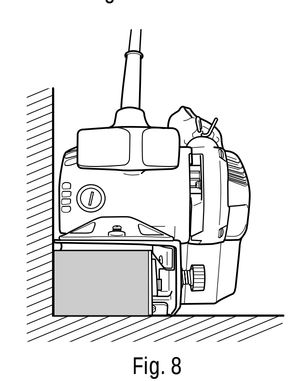


Fig. 8

MAINTENANCE AND INSPECTION

⚠ **WARNING:**
Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle during maintenance and inspection.

1. Inspecting the screws
   Regularly inspect all screws and ensure that they are fully tightened. Should any of the screws be loosened, retighten them immediately.

⚠ **WARNING:**
Using this belt sander with loosened screws is extremely dangerous.

2. Maintenance of the motor
   The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
3. Service and repairs
   All quality power tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use. To assure that only authorized replacement parts will be used, all service and repairs must be performed by a HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER, ONLY.
4. Service parts list

⚠ **CAUTION:**
Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.
This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance. In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS:
Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.
Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

ACCESSORIES

⚠ **WARNING:**
ALWAYS use Only authorized HITACHI replacement parts and accessories. Never use replacement parts or accessories which are not intended for use with this tool. Contact HITACHI if you are not sure whether it is safe to use a particular replacement part or accessory with your tool. The use of any other attachment or accessory can be dangerous and could cause injury or mechanical damage.

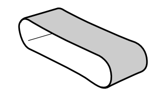
NOTE:
Accessories are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

STANDARD ACCESSORIES

(1) Endless Sanding Belt (Code No. 939733) 1
(2) Dust Bag (Code No. 323011) 1

OPTIONAL ACCESSORIES …………… sold separately

○ Endless Sanding Belts



Code No.	Grain size	Grain Type	Belt Size
939731	40	WA	3” × 21” (76 mm × 533 mm)
939732	60		
939733	80		
939734	100		
939735	120		
939736	150		
939737	180		
939738	240		
939739	30	AA	
939740	40		
939741	60		
939742	80		
939743	100		
939744	120		
939745	150		
939746	180		
939747	240		
939748	320		
939749	400		

NOTE:
Specifications are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lire et comprendre toutes les précautions de sécurité, les avertissements et les instructions de fonctionnement dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ou d'entretenir cet outil motorisé.

La plupart des accidents causés lors de l'utilisation ou de l'entretien de l'outil motorisé proviennent d'un non respect des règles ou précautions de base de sécurité. Un accident peut la plupart du temps être évité si l'on reconnaît une situation de danger potentiel avant qu'elle ne se produise, et en observant les procédures de sécurité appropriées.

Les précautions de base de sécurité sont mises en évidence dans la section "SECURITE" de ce mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les dangers qui doivent être évités pour prévenir des blessures corporelles ou un endommagement de la machine sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur l'outil motorisé et dans ce mode d'emploi.

NE JAMAIS utiliser cet outil motorisé d'une manière qui n'est pas spécifiquement recommandée par HITACHI.

SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourraient entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

PRECAUTION indique des situations dangereuses potentilles qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner de mineures et légères blessures ou endommager la machine.

REMARQUE met en relief des informations essentielles.

SECURITE

REGLES GENERALE DE SECURITE

⚠ **AVERTISSEMENT :**

Lire toutes les instructions

Tout manquement à observer ces instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Le terme "outil électrique" qui figure dans l'ensemble des avertissements ci-dessous se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1) **Sécurité de l'aire de travail**
   a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.**
      Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
   b) **Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.**
      Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière.
   c) **Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utiliser un outil électrique.**
      Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.
2) **Sécurité électrique**
   a) **Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur.**
      Ne jamais modifier la prise.
      Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.
      Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
   b) **Eviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.**
      Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.
   c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**
      Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.
   d) **Ne pas utiliser le cordon à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique.**
      Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.
      Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.
   e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.

3) **Sécurité personnelle**

a) **Restez alerte, regarder ce que vous faites et usez de votre bon sens en utilisant un outil électrique.**
Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.

b) **Utiliser des équipements de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**
L'utilisation d'équipements de sécurité tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.

c) **Eviter les démarrages accidentels. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher l'outil.**
Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.

d) **Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.**
Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.

e) **Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.**
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.**
Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

g) **En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.**
L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les dangers associés à la poussière.

4) **Utilisation et entretien d'un outil électrique**

a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.**
Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.**
Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) **Débrancher la prise ou retirer la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.**
Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.**
Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.

e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil.**
Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Maintenir les outils coupants aiguisés et propres.**
Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil, etc. conformément à ces instructions et de la manière destinée pour le type précis d'outil électrique, en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.**
L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.

5) **Service**

a) **Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.**
Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

–PRECAUTION–

Pour réduire tout risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.

REGLES DE SECURITE SPECIFIQUES ET SYMBOLES

1. **Tenir les outils par les surfaces de grippage lors de la réalisation d'opération où l'outil de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon.** Un contact avec un fil "sous tension" mettra les parties métalliques de l'outil "sous tension" et électrocutera l'utilisateur.
2. **TOUJOURS porter des protections d'oreille lors de l'utilisation de l'outil pendant de longues périodes.**
Une exposition prolongée à un son de forte intensité peut endommager l'ouïe de l'utilisateur.
3. **NE JAMAIS** toucher la mèche avec des mains nues après l'utilisation.
4. **NE JAMAIS** porter de gants faits d'une matière qui risque de s'enrouler, comme du coton, de la laine, de la toile ou de la ficelle, etc.
5. **TOUJOURS** attacher la poignée latérale et tenir fermement la courroie de la ponceuse.
6. **NE JAMAIS toucher les parties mobiles.**
NE JAMAIS placer ses mains, ses doigts ou toute autre partie de son corps près des parties mobiles de l'outil.
7. **NE JAMAIS utiliser l'outil sans que tous les dispositifs de sécurité ne soient en place.**
NE JAMAIS faire fonctionner cet outil sans que tous les dispositifs et caractéristiques de sécurité ne soient en place et en état de fonctionnement. Si un entretien ou une réparation nécessite le retrait d'un dispositif ou d'une caractéristique de sécurité, s'assurer de bien remettre en place le dispositif ou la caractéristique de sécurité avant de recommencer à utiliser l'outil.
8. **Utiliser l'outil correct**
Ne pas forcer sur un petit outil ou accessoire pour faire le travail d'un outil de grande puissance. Ne pas utiliser un outil pour un usage pour lequel il n'a pas été prévu: par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire pour couper des branches d'arbre ou des bûches.
9. **NE JAMAIS utiliser un outil motorisé pour des applications autres que celles spécifiées.**
NE JAMAIS utiliser un outil motorisé pour des applications autres que celles spécifiées dans le mode d'emploi.
10. **Manipuler l'outil correctement**
Utiliser l'outil de la façon indiquée dans ce mode d'emploi. Ne pas laisser tomber ou lancer l'outil. **NE JAMAIS** permettre que l'outil soit utilisé par des enfants, des personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou un personnel non autorisé.
11. **Maintenir toutes les vis, tous les boulons et les couvercles fermement en place.**
Maintenir toutes les vis, tous les boulons et les couvercles fermement montés. Vérifier leurs conditions périodiquement.
12. **Ne pas utiliser les outils motorisés si le revêtement de plastique ou la poignée est fendu.**
Des fentes dans le revêtement ou la poignée peuvent entraîner une électrocution. De tels outils ne doivent pas être utilisés avant d'être réparé.
13. **Les lames et les accessoires doivent être fermement montés sur l'outil.**
Eviter les blessures potentielles personnelles et aux autres. Les lames, les instruments de coupe et les accessoires qui ont été montés sur l'outil doivent être fixés et serrés fermement.
14. **Garder propres les évents d'air du moteur.**
Les évents d'air du moteur doivent être maintenus propres de façon que l'air puisse circuler librement tout le temps. Vérifier les accumulations de poussière fréquemment.
15. **Utiliser l'outil motorisé à la tension nominale.**
Utiliser l'outil motorisé à la tension spécifiée sur sa plaque signalétique.
Si l'on utilise l'outil motorisé avec une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une rotation anormalement trop rapide du moteur et cela risque d'endommager l'outil et le moteur risque de griller.
16. **NE JAMAIS utiliser un outil défectueux ou qui fonctionne anormalement.**
Si l'outil n'a pas l'air de fonctionner normalement, fait des bruits étranges ou sans cela paraît défectueux, arrêter de l'utiliser immédiatement et le faire réparer par un centre de service Hitachi autorisé.
17. **NE JAMAIS laisser fonctionner l'outil sans surveillance. Le mettre hors tension.**
Ne pas abandonner l'outil avant qu'il ne soit complètement arrêté.
18. **Manipuler l'outil motorisé avec précaution.**
Si un outil motorisé tombe ou frappe un matériau dur accidentellement, il risque d'être déformé, fendu ou endommagé.
19. **Ne pas essuyer les parties en plastique avec du solvant.**
Les solvants comme l'essence, les diluants, la benzine, le tétrachlorure de carbone et l'alcool peuvent endommager et fissurer les parties en plastique. Ne pas les essuyer avec de tels solvants. Essuyer les parties en plastique avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution d'eau savonneuse et sécher minutieusement.

20. **TOUJOURS** porter des lunettes de protection qui respectent les dernières révisions du Standard ANSI Z87.1.

21. **Alignez la flèche de la bande de ponçage avec la direction pivotante de la poulie motrice.**
22. **Il convient d'éviter de poncer en appliquant un impact et en découpant le contact du côté de la bande.**
23. **Faire attention aux projections de ponçage.**
24. **Après utilisation, éliminez la poussière de ponçage du sac à poussière pour éviter les accidents graves.**
25. **Ne pas utiliser d'eau ou d'huile comme lubrifiant.**
26. **Vérifier que la pièce à poncer ne contient pas de clous ou d'autres corps étrangers dangereux.**
27. **Le ponçage au papier de verre n'est pas recommandé.**
28. **Après utilisation, éliminez la poussière sur la bande et les poulies.**
29. **Définitions pour les symboles utilisés sur cet outil**

V .... volts
Hz .... hertz
A .... ampères
n_0 .... vitesse sans charge
W .... watt
⧈ .... Construction de classe II
---/min ...... rotation ou mouvements de va-et-vient par minute
∿ .... Courant alternatif

DOUBLE ISOLATION POUR UN FONCTIONNEMENT PLUS SUR

Pour assurer un fonctionnement plus sûr de cet outil motorisé, HITACHI a adopté une conception à double insolation. "Double isolation" signifie que deux systèmes d'isolation physiquement séparés ont été utilisés pour isoler les matériaux conducteurs d'électricité connectés à l'outil motorisé à partir du cadre extérieur manipulé par l'utilisateur. C'est pourquoi, le symbole "⧈" ou les mots "Double insulation" (double isolation) apparaissent sur l'outil motorisé ou sur la plaque signalétique.
Bien que ce système n'ait pas de mise à terre extérieure, il est quand même nécessaire de suivre les précautions de sécurité électrique données dans ce mode d'emploi, y-compris de ne pas utiliser l'outil motorisé dans un environnement humide.
Pour garder le système de double isolation effectif, suivre ces précautions:

○ Seuls les CENTRES DE SERVICE AUTORISES HITACHI peuvent démonter et remonter cet outil motorisé et uniquement des pièces de rechange HITACHI garanties d'origine doivent être utilisées.
○ Nettoyer l'extérieur de l'outil motorisé uniquement avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution savonneuse et essuyer minutieusement. Ne jamais utiliser des solvants, de l'essence ou des diluants sur les parties en plastique; sinon le plastique risquerait de se dissoudre.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS
ET
LES METTRE A LA DISPOSITION DES AUTRES UTILISATEURS
ET
PROPRIETAIRES DE CET OUTIL!

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

REMARQUE:

Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont conçues pour assister l'utilisateur dans une utilisation sans danger et un entretien de l'outil motorisé.

NE JAMAIS utiliser ni entreprendre une révision de l'outil sans avoir d'abord lu et compris toutes les instructions de sécurité contenues dans ce manuel.

Certaines illustrations dans ce mode d'emploi peuvent montrer des détails ou des accessoires différents de ceux de l'outil motorisé utilisé.

NOM DES PARTIES

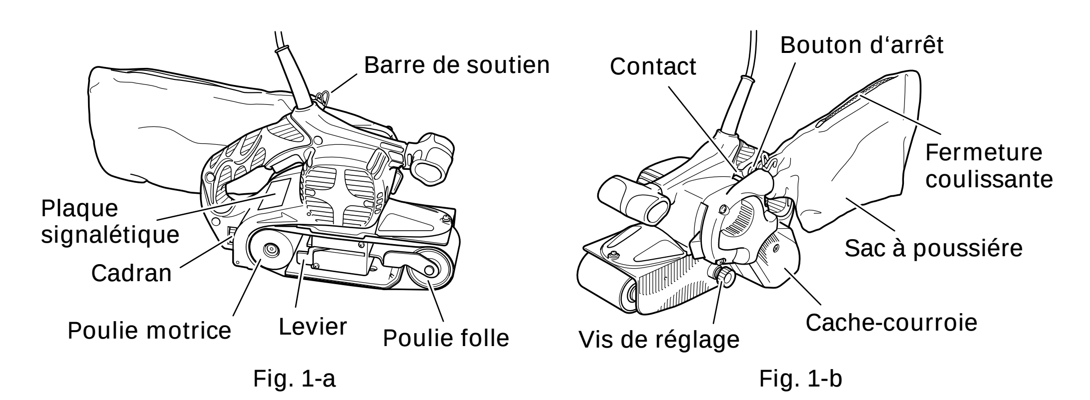


Fig. 1-a   Fig. 1-b

SPECIFICATIONS

Modéle	SB8V2
Moteur	Moteur série monophasé à collecteur
Source d'alimentation	Secteur, 120V 60 Hz, monophaséz
Courant	9.0 A
Taille de la bande de ponçage	3" × 21" (76 mm × 533 mm)
Vitesse de la courroie sans charge	820 – 1,476 pieds/min (250 – 450 m/min)
Poids (sans le cordon)	9.5 lbs (4.3 kg)

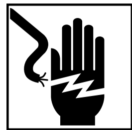
ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT

APPLICATIONS

- ○ Ponçage et finition de produits en bois.
- ○ Polissage de base de plans en petit bois d'œuvre.
- ○ Ponçage de surfaces métalliques.
- ○ Polissage de surfaces métalliques, retrait de rouille ou retrait de peinture pour la finition.
- ○ Finition de surface de l'ardoise, du béton, etc.

AVANT L'UTILISATION

1. Source d'alimentation
   S'assurer que la source d'alimentation qui doit être utilisée est conforme à la source d'alimentation requise spécifiée sur la plaque signalétique du produit.
2. Interrupteur d'alimentation
   S'assurer que l'interrupteur est sur la position OFF (arrêt). Si la fiche est connectée sur une prise alors que l'interrupteur est sur la position ON (marche), l'outil motorisé démarrera immédiatement risquant de causer de sérieuses blessures.
3. Cordon prolongateur
   Quand la zone de travail est éloignée de la source d'alimentation, utiliser un cordon prolongateur d'épaisseur et de capacité nominale suffisante. Le cordon prolongateur doit être aussi court que possible.



⚠ AVERTISSEMENT:
Tout cordon endommagé devra être remplacé ou réparé.

4. Vérifier la prise
   Si la prise reçoit la fiche avec beaucoup de jeu, elle doit être réparée. Contacter un électricien licencié pour réaliser les réparations nécessaires. Si une telle prise défectueuse est utilisée, elle peut causer une surchauffe entraînant des dangers sérieux.
5. Vérification des conditions d'environnement
   Vérifier que l'état de l'aire de travail est conforme aux précautions.

MANIPULATION DE LA BANDE DE PONÇAGE

⚠ AVERTISSEMENT:
Bien mettre l'interrupteur sur OFF et débrancher la fiche de la prise secteur pour éviter tout ennui grave.

1. Fixation de la bande de ponçage

(1) Tirer sur le levier avec le doigt, la poulie folle se déplacera ensuite vers l'arrière.

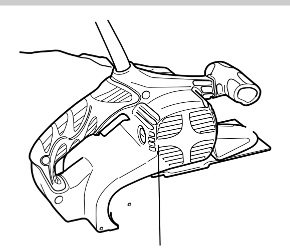


Fig. 2

(2) Installer la poulie motrice et la poulie folle en les passant à l'extérieur du cale-pied et s'assurer que la flèche à l'intérieur de la bande correspond au sens de rotation de la poulie motrice.

Éliminer la poussière du sac lorsqu'elle atteint environ 2/3 de la capacité du sac, de façon à assurer l'efficacité d'aspiration (et de fonctionnement).
Éliminer poussière comme suit :
(1) Desserrer la barre de soutien et retirer le sac à poussière.
(2) L'entrée du sac peut être ouverte en dézippant la fermeture coulissante.

UTILISATION DE LA PONCEUSE À COURROIE

1. Réglage de la position de ponçage.
   Appuyer sur le bouton et tourner la bande de ponçage pour vérifier la position.
   Régler la bande de ponçage de façon à ce que les deux bordures dépassent de 1,6 à 3 mm au-delà des bordures des poulies.

   Si la bande de ponçage est utilisée trop à l'intérieur, ceci peut provoquer l'abrasion et l'endommagement de l'appareil.
   Régler la position de la bande de ponçage en tournant la vis de réglage (Fig. 4).
   ○ Tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer la bande vers l'intérieur.
   ○ Tourner la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déplacer la bande vers l'extérieur.

⚠ **PRECAUTION:**
Si la bande de ponçage bouge pendant l'utilisation, il est possible de faire des réglages en cours d'utilisation.

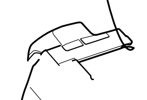


Fig. 4

2. Activation du bouton
   Activer le bouton tout en maintenant l'appareil à l'écart de la surface à travailler. Si l'appareil est placé sur la surface à l'activation du bouton, la surface en question risque d'être rayée. Ceci est également le cas lorsque l'appareil est à l'arrêt.
3. Tenir l'appareil
   Tenir la poignée et le bouton de la poignée et tenir la poignée contre la surface à travailler de façon à ce qu'il soit en contact léger avec la surface.
   Le poids de l'appareil lui-même suffit au ponçage et au polissage en plein régime.
   Ne pas appliquer de pression supplémentaire au risque d'exercer une charge excessive sur le moteur, de réduire la durée de vie de la bande de ponçage et de réduire l'efficacité de l'appareil (Fig. 5).
4. Déplacement de l'appareil
   Déplacer l'appareil vers l'avant puis vers l'arrière plusieurs fois (Fig. 5).

6. Utilisation du bouton d'alimentation
   Le bouton d'alimentation est mis en position OB lorsque le contact est tiré, et si le bouton d'arrêt est appuyé une fois, le bouton d'alimentation est verrouillé, ce qui permet une utilisation continue. Le bouton d'arrêt peut être libéré en tirant sur le contact (Fig. 6).

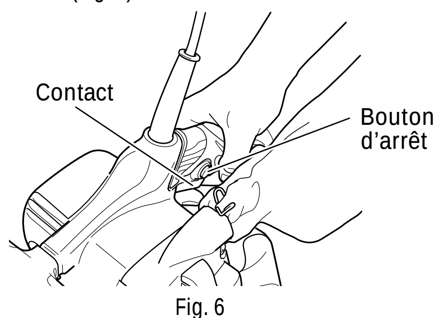


Fig. 6

7. Réglage de la vitesse de la bande
   La ponceuse à courroie est équipée d'un circuit de commande électrique qui permet de contrôler la vitesse en permanence. Pour régler la vitesse, tourner le cadran comme cela est indiqué dans l'Fig. 7.
   Lorsque le cadran est sur "1", la bande de ponçage fonctionne à faible régime. Lorsque le cadran est sur "5", la bande de ponçage fonctionne à plein régime.

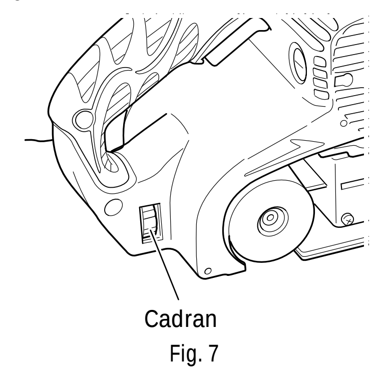


Fig. 7

8. Ponçage des coins
   Les coins peuvent être poncés et polis en utilisant l'appareil comme cela est indiqué dans l'Fig. 8.

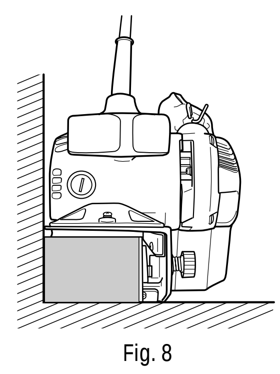


Fig. 8

ENTRETIEN ET INSPECTION

⚠ **AVERTISSEMENT:**
S'assurer de mettre l'interrupteur d'alimentation sur la position OFF et de déconnecter la fiche de la prise secteur avant l'entretien et l'inspection de la meuleuse.

1. Inspection des vis
Inspecter régulièrement toutes les vis et s'assurer qu'elles sont serrées à fond. Si l'une des vis était desserrée, la resserrer immédiatement.

⚠ **AVERTISSEMENT:**
Il est extrêmement dangereux d'utiliser cette ponceuse à courroie avec des vis lâches.

2. Entretien du moteur
Le bobinage de l'ensemble moteur est le "coeur" même de l'outil électro-portatif. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.
3. Entretien et réparation
Tous les outils motorisés de qualité auront éventuellement besoin d'une réparation ou du remplacement d'une pièce à cause de l'usure normale de l'outil. Pour assurer que seules des pièces de rechange autorisées seront utilisées, tous les entretiens et les réparations doivent être effectués uniquement par UN CENTRE DE SERVICE HITACHI AUTORISE.
4. Liste des pièces de rechange

⚠ **PRECAUTION:**
Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.
Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.
Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS :
Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.
En conséquence, il est possible que certaines pièces soient modifiées sans avis préalable.

ACCESSOIRES

⚠ **AVERTISSEMENT:**
TOUJOURS utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires HITACHI. NE JAMAIS utiliser de pièce de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas prévus pour être utilisé avec cet outil. En cas de doute, contacter HITACHI pour savoir si une pièce de rechange ou un accessoire particulier peuvent être utilisés en toute sécurité avec votre outil. L'utilisation de tout autre attachement ou accessoire peut être dangereux et peut causer des blessures ou des dommages mécaniques.

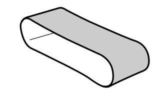
REMARQUE:
Les accessoires sont sujets à changement sans obligation de la part de HITACHI.

ACCESSOIRES STANDARD

(1) Bande de ponçage infini (Code n° 939733) 1
(2) Sac à poussière (Code n° 323011) 1

ACCESSOIRES SUR OPTION.....vendus séparément

○ Bandes de ponçage infini



Code n°	Taille de grain	Type de grain	Taille de la bande
939731	40	WA	3” × 21” (76 mm × 533 mm)
939732	60		
939733	80		
939734	100		
939735	120		
939736	150		
939737	180		
939738	240		
939739	30	AA	
939740	40		
939741	60		
939742	80		
939743	100		
939744	120		
939745	150		
939746	180		
939747	240		
939748	320		
939749	400		

REMARQUE:
Les spécifications sont sujettes à modification sans aucune obligation de la part de HITACHI.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

Antes de utilizar o de realizar cualquier trabajo de mantenimiento de esta herramienta eléctrica, lea y comprenda todas las precauciones de seguridad, advertencias e instrucciones de funcionamiento de este Manual de instrucciones.

La mayoría de los accidentes producidos en la operación y el mantenimiento de una herramienta eléctrica se deben a la falta de observación de las normas o precauciones de seguridad. Los accidentes normalmente podrán evitarse reconociendo una situación potencialmente peligrosa a tiempo y siguiendo los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este Manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y mantenimiento.

Para evitar lesiones o el daño de la herramienta eléctrica, los riesgos están identificados con ADVERTENCIAS en dicha herramienta y en este Manual de instrucciones.

No utilice **NUNCA** esta herramienta eléctrica de ninguna forma que no esté específicamente recomendada por HITACHI.

SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

ADVERTENCIA indica situaciones potencialmente peligrosas que, si se ignoran, pueden resultar en la muerte o en lesiones de gravedad.

PRECAUCIÓN indica situaciones potencialmente peligrosas que, de no evitarse, pueden resultar en lesiones menores o moderadas, o causar daños en la herramienta eléctrica.

NOTA acentúa información esencial.

SEGURIDAD

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

⚠ **ADVERTENCIA:**

Lea todas las instrucciones

Si no se siguen las instrucciones de abajo podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias indicadas a continuación hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

1) **Seguridad en el área de trabajo**

a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las zonas desordenadas o oscuras pueden provocar accidentes.

b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden hacer que el polvo desprenda humo.

c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) **Seguridad eléctrica**

a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.**
No modifique el enchufe.
No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.**
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) **Seguridad personal**

a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.

b) **Utilice equipo de seguridad. Utilice siempre una protección ocular.**
El equipo de seguridad como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.

c) **Evite un inicio accidental. Asegúrese de que el interruptor está en “off” antes de enchufarlo.**
El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el enchufe de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.

e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.

g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**
La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) **Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas**

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

c) **Antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas, desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o las baterías de la herramienta.**
Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.**
Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera adecuada para el tipo de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) **Revisión**

a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

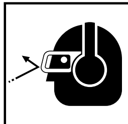
–ADVERTENCIA–

Para disminuir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.

NORMAS Y SÍMBOLOS ESPECÍFICOS DE SEGURIDAD

1. **Sujete las herramientas por las superficies de empuñadura aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable de alimentación.** El contacto con un conductor “activo” “activará” las partes metálicas de la herramienta y el operador recibirá una descarga eléctrica.
2. **SIEMPRE utilice protectores auditivos cuando tenga que utilizar la herramienta durante mucho tiempo.**
   La exposición prolongada a ruido de gran intensidad puede causar la sordera.
3. **NO** toque **NUNCA** una broca de la herramienta con

20. SIEMPRE utilice gafas protectoras que cumplan con los requerimientos de la última revisión de la norma ANSI Z87.1.



21. Alinee la marca de la flecha interna de la cinta de lijado con la dirección de giro de la polea de marcha.
22. Debe evitarse lijar aplicando impacto y cortando mediante contacto con el lateral de la cinta.
23. Tenga cuidado con las chispas procedentes del lijado.
24. Tras la operación, limpie el polvo de lijado de la bolsa de polvo para evitar graves accidentes.
25. No utilice agua o aceite como lubricante.
26. Observe que la pieza no tiene clavos u otras materias extrañas dañinas.
27. No se recomienda fibra de vidrio lijadora.
28. Tras la operación, elimine el polvo de la cinta y las poleas.
29. Definiciones para los símbolos utilizados en esta herramienta

V .... voltios
Hz .... hertzios
A .... amperios
n_0 .... velocidad sin carga
W .... vatios
⧈ .... Construcción de clase II
---/min ...... revoluciones o reciprocación por minuto
∿ .... Corriente alterna

AISLAMIENTO DOBLE PARA OFRECER UNA OPERACIÓN MÁS SEGURA

Para garantizar una operación más segura de esta herramienta eléctrica, HITACHI ha adoptado un diseño de aislamiento doble. “Aislamiento doble” significa que se han utilizado dos sistemas de aislamiento físicamente separados para aislar los materiales eléctricamente conductores conectados a la fuente de alimentación del bastidor exterior manejado por el operador. Por lo tanto, en la herramienta eléctrica o en su placa de características aparecen el símbolo “⧈” o las palabras “Double insulation” (aislamiento doble).
Aunque este sistema no posee puesta a tierra externa, usted deberá seguir las precauciones sobre seguridad eléctrica ofrecidas en este Manual de instrucciones, incluyendo la no utilización de la herramienta eléctrica en ambientes húmedos.
Para mantener efectivo el sistema de aislamiento doble, tenga en cuenta las precauciones siguientes:

○ Esta herramienta eléctrica solamente deberá desensamblar y ensamblarla un CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI, y solamente deberán utilizarse con ella piezas de reemplazo genuinas de HITACHI.
○ Limpie el exterior de la herramienta eléctrica solamente con un paño suave humedecido en agua jabonosa, y después séquela bien.
No utilice disolventes, gasolina, ni diluidor de pintura para limpiar las partes de plástico, ya que podría disolverlas.

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y PÓNGALAS A DISPOSICIÓN DE OTROS USUARIOS Y PROPIETARIOS DE ESTA HERRAMIENTA!

DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

NOTA:

La información contenida en este Manual de instrucciones ha sido diseñada para ayudarle a utilizar con seguridad y mantener esta herramienta eléctrica.

NUNCA haga funcionar ni efectúe el mantenimiento de la herramienta antes de leer y comprender todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

Algunas ilustraciones de este Manual de Instrucciones pueden mostrar detalles o accesorios diferentes a los de la propia herramienta eléctrica.

NOMENCLATURA

Fig. 1-a

Fig. 1-b

ESPECIFICACIONES

Modelo	SB8V2
Motor	Motor conmutador en serie monofásico
Fuente de alimentación	120V CA, 60 Hz, monofásica
Currient	9.0 A
Tamaño de la cinta lijadora	3” × 21” (76 mm × 533 mm)
Velocidad de cinta sin carga	820 – 1,476 pies/min (250 – 450 m/min)
Peso (sin cordón)	9.5 lbs (4.3 kg)

MONTAJE Y OPERACIÓN

APLICACIONES

○ Acabado de lijado y acabado de revestimiento para suelos de productos de carpintería.
○ Pulido de base de planos revestidos de madera.
○ Acabados de lijado de superficies metálicas.
○ Pulido de base de planos revestidos de metal, eliminación de óxido o retirada de pintura para reacabado.
○ Acabado superficial de pizarra, hormigón, etc.

ANTES DE LA OPERACIÓN

1. Fuente de alimentación
   Cerciórese de que la fuente de alimentación que vaya a utilizar cumpla los requisitos indicados en la placa de características del producto.
2. Interruptor de alimentación
   Cerciórese de que el interruptor de alimentación esté en la posición OFF. Si enchufase el cable de alimentación en un tomacorriente de la red con el interruptor en ON, la herramienta eléctrica comenzaría a funcionar inmediatamente, lo que podría provocar lesiones serias.
3. Cable prolongador
   Cuando el área de trabajo esté alejada de la fuente de alimentación, utilice un cable prolongador de suficiente grosor y con la capacidad nominal. El cable prolongador deberá mantenerse lo más corto posible.



⚠ **ADVERTENCIA:**
Si un cable esta dañado deberá reemplazar o repararse.

4. Comprobación del tomacorriente
   Si el enchufe del cable de alimentación queda flojo en el tomacorriente, habrá que reparar éste. Póngase en contacto con un electricista cualificado para que realice las reparaciones adecuadas.
   Si utilizase un tomacorriente en este estado, podría producirse recalentamiento, lo que supondría un riesgo serio.
5. Confirme las condiciones del medio ambiente.
   Condirme que el lugar de trabajo esté en las condiciones apropiadas de acuerdo con las precauciones descritas.

CÓMO MANEJAR LA CINTA DE LIJADO

⚠ **ADVERTENCIA:**
Asegúrese de desconectar (OFF) el interruptor y de desenchufar la clavija del tomacorriente para evitar serios contratiempos.

1. Cómo conectar la cinta lijadora
(1) Tire de la palanca con el dedo; la polea de marcha lenta se desplazará hacia atrás.

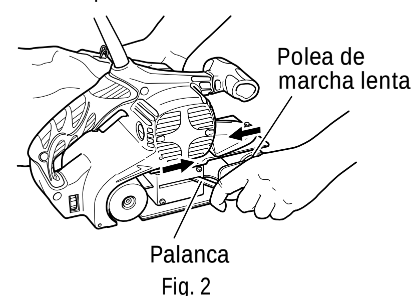


Fig. 2

(2) Coloque la polea de conducción y la polea de marcha lenta pasándola por encima de la parte externa de la placa de zapata y asegurándose de que la flecha dentro de la cinta coincide con la dirección de giro de la polea de conducción.

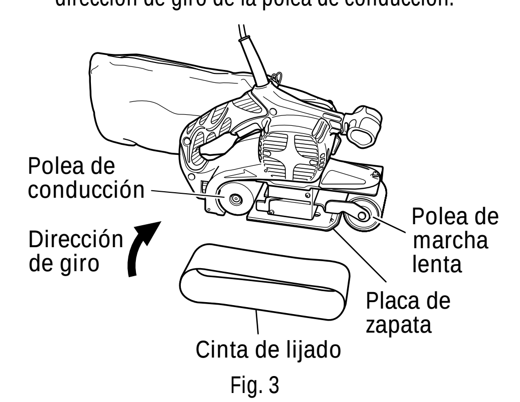


Fig. 3

(3) Pulse la palanca con el dedo; la polea de marcha lenta se desplazará hacia delante y proporcionará una tensión adecuada a la cinta de lijado.
   En este caso, tenga cuidado de no golpearse el dedo con la palanca.
   A continuación, ajuste la posición de la cinta de lijado. (consulte la página 28)

⚠ **PRECAUCIÓN:**
La cinta de lijado instalada en la dirección incorrecta reducirá la eficacia del trabajo y acortará la vida de la cinta de lijado.

2. Cómo retirar la cinta de lijado
Tire de la palanca con el dedo; la cinta de lijado se combará y puede retirarse de las poleas fácilmente.

ELIMINACIÓN DE POLVO

Cuando hay demasiado polvo depositado en la bolsa para polvo, la eficacia de la recogida de polvo descenderá en gran medida.
Retire el polvo de la bolsa cuando esté depositado hasta 2/3 aproximadamente de la capacidad de la bolsa, donde se garantizará la eficacia de recogida de polvo (así como la eficacia de funcionamiento).
Retire el polvo de la bolsa de la siguiente manera:
(1) Afloje la barra de soporte y retire la bolsa para polvo.
(2) La entrada de la bolsa puede abrirse abriendo el fijador de deslizamiento.

CÓMO UTILIZAR LA LIJADORA DE BANDA

1. Cómo ajustar la posición de lijado.
Pulse el interruptor y gire la cinta lijadora a la posición de verificación. Ajuste la cinta de lijado de forma que ambos bordes sobresalgan 1/6" – 1/8" (1,6 mm – 3 mm) de los bordes de las poleas.

Si la cinta de lijado se opera demasiado lejos en la parte interna, puede causar abrasión y dañar la máquina.
Ajuste la posición de la cinta de lijado girando el tornillo de ajuste (Fig. 4)
○ Gire el tornillo de ajuste en dirección de las agujas del reloj para introducir la cinta.
○ Gire el tornillo de ajuste en dirección contraria a las agujas del reloj para sacar la cinta.

⚠ **PRECAUCIÓN:**
Si la cinta de lijado se mueve durante la operación, pueden realizarse ajustes mientras está en funcionamiento.

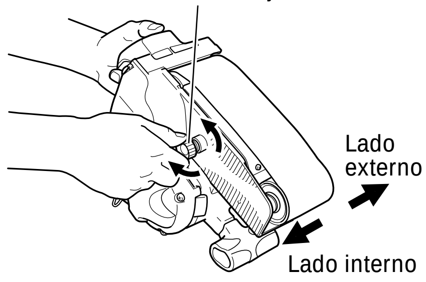


Fig. 4

2. Encender el interruptor
Encienda el interruptor mientras sujeta la máquina alejada de la superficie en la que se trabaje. Si la máquina se coloca en la superficie cuando se pulsa el interruptor, la superficie puede resultar muy arañada. Lo mismo ocurre al parar la máquina.
3. Cómo sujetar la máquina
Agarre el mango y utilice el botón. Sujete la máquina contra la superficie en la que se trabaje de forma que contacte con la superficie ligeramente.
El peso de la misma máquina es suficiente para lijar y pulir con una eficacia superior.
No aplique presión adicional, ya que se colocaría una carga innecesaria en el motor, acortando la vida de la cinta de lijado y reduciendo la eficacia del trabajo. (Fig. 5)
4. Cómo mover la máquina
Mueva la máquina hacia delante primero y luego hacia atrás, repitiendo este movimiento. (Fig.5)

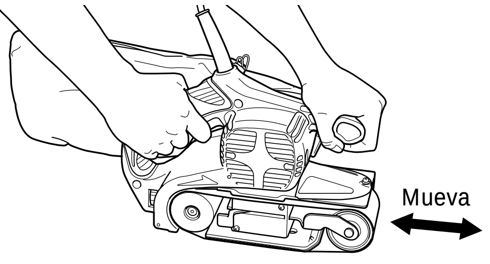


Fig. 5

5. Consulte la Tabla 1 y 2 de abajo para seleccionar una cinta adecuada de lijado de tamaño y tipo de grano adecuados para su fin específico.

Tabla 1

Acabado derivado	Tamaño adecuado de grano
Acabado grueso	30-40
Acabado medio	40-100
Acabado semi-fino	80-240
Acabado fino	180-400

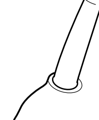
Tabla 2

Tipo de grano	Superficie a trabajar
AA	Acero, madera
WA	Madera, bambú

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- **Para tamaños de grano, consulte la Tabla 2**
- **El grano de la cinta de lijado debe ser más grueso que el papel de lija utilizado para trabajo manual.**
- **Utilice cinta de lijado del mismo tamaño de grano hasta que se obtenga una superficie uniforme.**
  Al cambiar los tamaños de grano podría obtenerse un acabado pobre.

6. Cómo utilizar el interruptor
   El interruptor de corriente se enciende cuando se tira del activador, y si el parador se pulsa una vez, el interruptor de corriente se bloquea, permitiendo un funcionamiento continuo.
   El parador puede soltarse tirando del activador. (Fig. 6)



Parador

Fig. 6

7. Ajuste de la velocidad de la cinta
   La lijadora de cinta está equipada con el circuito de control eléctrico que permite un control de velocidad sin pisar. Para ajustar la velocidad, gire la rueda mostrada en la Fig. 7.
   Cuando el dial se ajusta en “1”, la lijadora de cinta opera a la velocidad mínima. Cuando el dial se ajusta en “5”, la lijadora de cinta se opera a velocidad mínima.

8. Cómo trabajar en las esquinas
   Las esquinas pueden lijarse y pulirse utilizando la máquina como en la Fig. 8.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

⚠ **ADVERTENCIA:**
Antes de realizar el mantenimiento o la inspección de la amoladora, cerciórese de OFF la alimentación y de desenchufar el cable de alimentación del tomacorriente.

1. Inspección de los tornillos
   Inspeccione regularmente todos los tornillos y asegúrese de que estén completamente apretados. Si hay algún tornillo flojo, apriételo inmediatamente.

⚠ **ADVERTENCIA:**
Es muy peligroso utilizar esta lijadora de banda con tornillos sueltos.

2. Mantenimiento de motor
   La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado a asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
3. Mantenimiento y reparación
   Todas las herramientas eléctricas de calidad requieren de vez en cuando el servicio de mantenimiento o el reemplazo de piezas debido al desgaste producido durante la utilización normal. Para asegurarse de que solamente se utilicen piezas de reemplazo autorizadas, todos los servicios de mantenimiento y reparación deberán realizarse SOLAMENTE EN UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI.
4. Lista de repuestos

⚠ **PRECAUCIÓN:**
La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.
Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la heramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.
En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES:
Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.
Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

ACCESORIOS

⚠ **ADVERTENCIA:**
SIEMPRE utilice únicamente repuestos y accesorios autorizados por HITACHI. NO utilice NUNCA repuestos o accesorios no previstos para usar con esta herramienta. Si tiene dudas en cuanto a la seguridad de usar determinado repuesto o accesorio junto con su herramienta, póngase en contacto con HITACHI. La utilización de otros accesorios puede resultar peligrosa y causar lesiones o daños mecánicos.

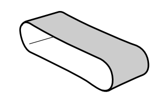
NOTA:
Los accesorios están sujetos a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

(1) Cinta de lijado interminable (Código nº 939733) ... 1
(2) Bolsa para polvo (Código nº 323011) 1

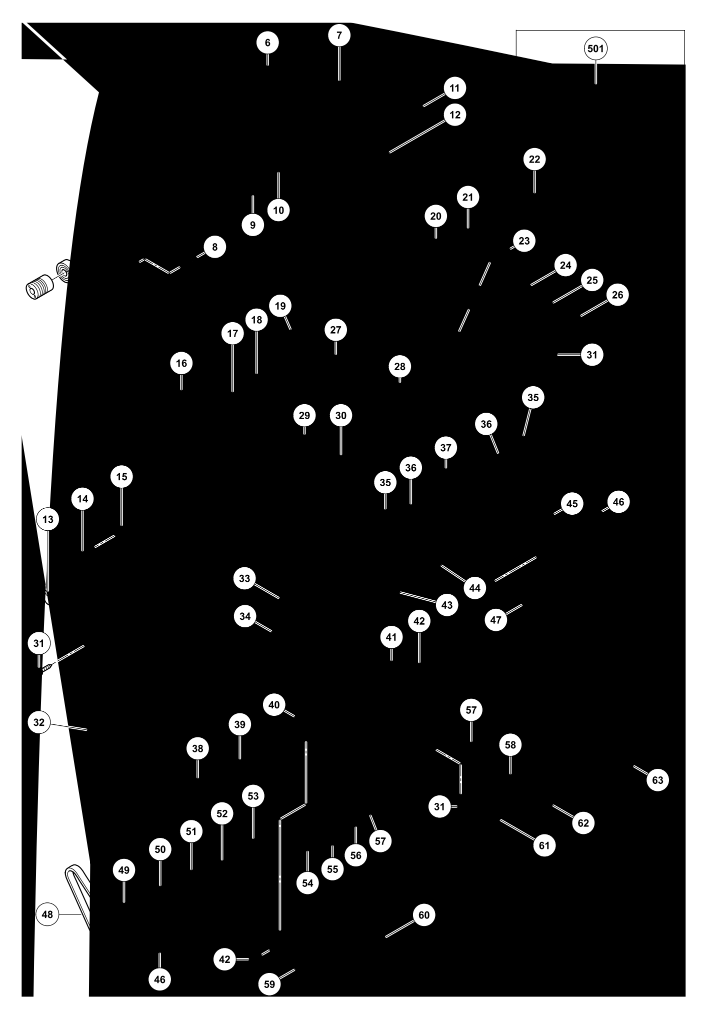
ACCESORIOS OPCIONALES.....de venta por separado

○ Cintas de lijado interminables



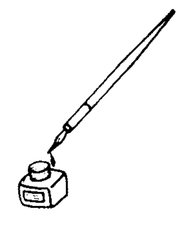
Nº de código	Tamaño de grano	Tipo de grano	Tamaño de cinta
939731	40	WA	3” × 21” (76 mm × 533 mm)
939732	60		
939733	80		
939734	100		
939735	120		
939736	150		
939737	180		
939738	240		
939739	30	AA	
939740	40		
939741	60		
939742	80		
939743	100		
939744	120		
939745	150		
939746	180		
939747	240		
939748	320		
939749	400		

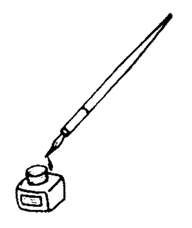
NOTA:
Los accesorios están sujetos a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

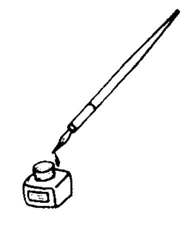


Item No.	Part Name	Q'TY
1	PULLEY(A)	1
2	BALL BEARING	1
3	DUST GUIDE	1
4	ARMATURE ASS'Y	1
5	BALL BEARING	1
6	HEX. HD. TAPPING SCREW D5×55	2
7	STATOR ASS'Y	1
8	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M4×12	2
9	BEARING LOCK	1
10	FAN GUIDE	1
11	BRUSH TERMINAL	2
12	TERMINAL	1
13	BELT COVER	1
14	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5×45	4
15	DUST COVER	1
16	HANDLE COVER	1
17	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×16	2
18	CORD CLIP	1
19	CORD ARMOR	1
20	HOUSING ASS'Y	1
21	HEX. SOCKET SET SCREW M5×8	2
22	CORD	1
23	NAME PLATE	1
24	BRUSH HOLDER	2
25	CARBON BRUSH	2
26	BRUSH CAP	2
27	SWITCH(E)	1
28	CONNECTOR 50091	1
29	TERMINAL M3.5	1
30	CONTROL	1
31	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×16	8
32	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×30	1
33	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M4×8	1
34	CLEAR COVER	1
35	WASHER (B)	2
36	METAL D10×14×12	2
37	IDLE PULLEY ASS'Y	1
38	ADJUSTING SCREW	1
39	SPRING	1
40	BODY ASS'Y	1
41	STRIKING GUIDE	1
42	FT-MACHINE SCREW M4×10	3
43	RETAINING RING FOR D10 SHAFT	1
44	SHAFT(B)	1
45	BELT TENSIONER ASS'Y	1
46	FT-MACHINE SCREW M4×14	5
47	SPRING	1
48	BELT	1
49	PULLEY(B)	1
50	GEAR COVER	1
51	BALL BEARING	1

Item No.	Part Name	Q'TY
52	PINION	1
53	METAL	1
54	RETAINING RING FOR D10 SHAFT	1
55	GEAR	1
56	WASHER (B) D19	2
57	METAL D10×14×12	2
58	FEATHER KEY 3×3×8	1
59	SHOE PLATE	1
60	SHOE CUSION	1
61	WASHER (B) D19	2
62	DRIVE PULLEY	1
63	SANDING BELT	1
501	DUST BAG	1







WARNING:

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

AVERTISSEMENT:

La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'Etat de Californie pour causer des cancers, des défauts de naissance et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessus certains de ces produits chimiques:

- Plomb des peintres à base de plomb,
- Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- Arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filter les particules microscopiques.

ADVERTENCIA:

Alogunos polvos creados por el lijado mecámico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas por le Estado de California como agentes cancerígenos, defectos congénitos y otros daños reproductores. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo,
- El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposicíon a esta sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscares para el polvo especialmente diseñados para eliminar las partículas minúsculas.

Issued by

Hitachi Koki Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

Hitachi Koki U.S.A., Ltd.

3950 Steve Reynolds Blvd.
Norcross, GA 30093

Hitachi Koki Canada Co.

6395 Kestrel Road
Mississauga ON L5T 1Z5

612
Code No. C99159561
Printed in Malaysia